|  |  |
| --- | --- |
| Description: ГРБОВИ ЗА МЕМОРАНДУМ  Description: ГРБОВИ ЗА МЕМОРАНДУМ | Република Србија  Аутономна покрајина Војводина  **Покрајински секретаријат за образовање, прописе,**  **управу и националне мањине – националне заједнице**  Булевар Михајла Пупина 16, 21000 Нови Сад  Т: +381 21 487 4819; 487 4157; 487 4330; 487 4262  [оunz@vojvodinа.gov.rs](mailto:оunz@vojvodinа.gov.rs)  Srbská republika  Autonómna pokrajina Vojvodina  **Pokrajinský sekretariát vzdelávania, predpisov, správy**  **a národnostných menšín – národnostných spoločenstiev**  Bulvár Mihajla Pupina 16, 21 000 Nový Sad  T: +381 21 487 4819, 487 4157; 487 4330; 487 4262  оunz@vojvodinа.gov.rs |

**ПРИЈАВА НА КОНКУРС**

**PRIHLÁŠKA NA SÚBEH**

**УСТАНОВЕ ОСНОВНОГ И СРЕДЊЕГ ОБРАЗОВАЊА**

ЗА ФИНАНСИРАЊЕ И СУФИНАНСИРАЊЕ ОСНОВНИХ И СРЕДЊИХ ШКОЛА У АПВ КОЈЕ РЕАЛИЗУЈУ ДВОЈЕЗИЧKУ НАСТАВУ У 2020. ГОДИНИ

**USTANOVIZNE PRE ZÁKLADNÉ A STREDOŠKOLSKÉ VZDELÁVANIE**

NA FINANCOVANIE A SPOLUFINANCOVANIE ZÁKLADNÝCH A STREDNÝCH ŠKÔL V AP VOJVODINE, KTORÉ REALIZUJÚ DVOJJAZYČNÚ VÝUČBU V ROKU 2020

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **I.** | **ОПШТИ ПОДАЦИ О ПОДНОСИОЦУ**  **VŠEOBECNÉ ÚDAJE O ŽIADATEĽOVI** | |
| Назив правног лица  Názov právnickej osoby | |  |
| Седиште  Sídlo | |  |
| Адреса  Adresa | |  |
| Телефон  Telefón | |  |
| И-мејл  E-mail | |  |
| Одговорно лице (директор установе)  Zodpovedná osoba (riaditeľ ustanovizne) | |  |
| Одговорно лице за реализацију двојезичке наставе  (име и презиме, адреса, контакт телефон, и-мејл)  Zodpovedná osoba za realizáciu dvojjazyčnej výučby  (meno a priezvisko, adresa, kontaktný telefón, E-mailová adresa) | |  |
| Матични број  Identifikačné číslo | |  |
| Рачун код Управе за трезор (рачун редовног пословања)  Účet v Správe trezoru (účet bežného hospodárenia) | |  |
| ПИБ  DIČ | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **II.** | **ОПШТИ ПОДАЦИ О РЕАЛИЗАЦИЈИ ДВОЈЕЗИЧКЕ НАСТАВЕ**  **VŠEOBECNÉ ÚDAJE O REALIZÁCII DVOJJAZYČNEJ VÝUČBY** | |
| Број двојезичких одељења  Počet dvojjazyčných tried | |  |
| Број наставних предмета који се предају двојезички  Počet vyučovacích predmetov, čo sa prednášajú dvojjazyčne | |  |
| Број наставника који учествују у двојезичкој настави  Počet učiteľov, ktorí sa zúčastňujú dvojjazyčnej výučby, | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | Ж  Ž | М  M | Укупно  Spolu | |  |  |  | |
| Број ученика у двојезичкој настави  Počet žiakov v dvojjazyčnej výučbe | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | Ж  Ž | М  M | Укупно  Spolu | |  |  |  | |
| Да ли у установи постоји програм међународне матуре и/или да ли установа има лиценцу Кембриџ центра?  Má inštitúcia medzinárodný maturitný program a/alebo má Cambridge Center licenciu? | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| III. | **ФИНАНСИЈСКИ ПЛАН**  **FINANĆNÝ PLÁN** | |
| А | ПЛАНИРАНИ ПРИХОДИ | |
| Р.бр.  Por. č. | ПЛАНИРАНИ ПРИХОДИ  PLÁNOVANÉ PRÍJMY | Износ у динарима  Suma v dinároch |
| 1. | РЕПУБЛИКА СРБИЈА  SRBSKÁ REPUBLIKA |  |
| 2. | АП ВОЈВОДИНА – **ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРОПИСЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНЕ МАЊИНЕ - НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ**  AP VOJVODINA – POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT VZDELÁVANIA, PREDPISOV, SPRÁVY A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN - NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV |  |
| 3. | ЛОКАЛНА САМОУПРАВА  LOKÁLNA SAMOSPRÁVA |  |
| 4. | ДОНАТОРИ/СПОНЗОРИ  DONÁTORI/SPONZORI |  |
| 5. | СОПСТВЕНИ ПРИХОДИ  VLASTNÉ PRÍJMY |  |
| 6. | ОСТАЛО  INÉ |  |
| **УКУПНИ ПРИХОДИ**  **CELKOVÉ PRÍJMY** | |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Б**  **B** | **ПЛАНИРАНИ РАСХОДИ ОД ПОКРАЈИНСКОГ СЕКРЕТАРИЈАТА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРОПИСЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛННЕ МАЊИНЕ - НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ ЗА** **НАБАВКУ ОПРЕМЕ**  **PLÁNOVANÉ VÝDAVKY OD POKRAJINSKÉHO SEKRETARIÁTU VZDELÁVANIA, PREDPISOV, SPRÁVY A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN – NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV NA OBSTARANIE VYBAVENIA** | |
| Р.бр  Por. č.. | Врста расхода (нпр. набавка интерактивне табле)  Druh výdavkov (napr. obstaranie interaktívnej tabule) | Износ у динарима  Suma v dinároch |
| 1. |  |  |
| 2. |  |  |
| 3. |  |  |
| 4. |  |  |
| 5. |  |  |
| 6. |  |  |
| 7. |  |  |
| **УКУПНИ РАСХОДИ**  **CELKOVÉ VÝDAVKY** | |  |
| ОБРАЗЛОЖЕЊЕ (навести оправданост инвестиције и временски период за реализацију)  DÔVODOVÁ SPRÁVA (odôvodnenie opodstatnenosti investovania a časové obdobie realizácie) | | |
|  | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Ц**  **C** | **ПЛАНИРАНИ РАСХОДИ ОД ПОКРАЈИНСКОГ СЕКРЕТАРИЈАТА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРОПИСЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНЕ МАЊИНЕ - НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ ЗА** **ФИНАНСИРАЊЕ ИЗВРШИЛАЦА КОЈИ РЕАЛИЗУЈУ ДВОЈЕЗИЧНУ НАСТАВУ, ТРОШКОВИ МАТЕРИЈАЛА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, СТРУЧНО УСАВРШАВАЊЕ ЗАПОСЛЕНИХ – ОБУКА НАСТАВНОГ КАДРА (У ЗЕМЉИ И ИНОСТРАНСТВУ), ТРОШКОВИ НАБАВКЕ СТРУЧНЕ ЛИТЕРАТУРЕ И ДИДАКТИЧКОГ МАТЕРИЈАЛА, ГОДИШЊЕ ЧЛАНАРИНЕ ЗА ЛИЦЕНЦУ КЕМБРИЏ ЦЕНТРА И ЗА ЧЛАНАРИНУ ЗА МЕЂУНАРОДНУ МАТУРУ – ИБ**  **PLÁNOVANÉ VÝDAVKY OD POKRAJINSKÉHO SEKRETARIÁTU VZDELÁVANIA, PREDPISOV, SPRÁVY A NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN – NÁRODNOSTNÝCH SPOLOČENSTIEV NA FINANCOVANIE VYKONÁVATEĽOV, KTORÍ REALIZUJÚ DVOJJAZYČNÚ VÝUČBU, NÁKLADY NA MATERIÁL NA VZDELÁVANIE, ODBORNÉ ZDOKONAĽOVANIE ZAMESTNANCOV - ŠKOLENIE UČITEĽSKÝCH KÁDROV (V KRAJINE A CUDZINE), NÁKLADY NA OBSTARANIE ODBORNEJ LITERATÚRY A DIDAKTICKÉHO MATERIÁLU, ROČNÉ POPLATKY PRE LICENCIU CAMBRIDGE CENTRA A PRE MEDZINÁRODNÚ MATURITU - IB** | |
| Р.бр.  Por. č. | Врста расхода (нпр. обука наставног кадра)  Druh výdavkov (napr. školenie učiteľských kádrov) | Износ у динарима  Suma v dinároch |
| 1. |  |  |
| 2. |  |  |
| 3. |  |  |
| 4. |  |  |
| 5. |  |  |
| 6. |  |  |
| 7. |  |  |
| **УКУПНИ РАСХОДИ**  **CELKOVÉ VÝDAVKY** | |  |
| ОБРАЗЛОЖЕЊЕ (навести оправданост програмских трошкова и временски период за реализацију)  DÔVODOVÁ SPRÁVA (odôvodnenie opodstatnenosti investovania a časové obdobie realizácie) | | |
|  | | |

**Напомена :** У табели Б и Ц треба дати спецификацију расхода који се покривају из прихода приказаног у табели А под тачком 2.

**Poznámka:** V tabuľkách B a C sa majú uviesť špecifikácie výdavkov, ktoré sa majú pokryť z príjmov uvedených v tabuľke A v položke 2.

**У табели Б и Ц редни број означава и број приоритета.**

**V tabuľkách B a C poradové číslo označuje aj číslo priority.**

|  |  |
| --- | --- |
| **IV.** | **ИЗЈАВА**  **VYHLÁSENIE** |

О ПРИХВАТАЊУ ОБАВЕЗЕ УСТАНОВЕ У СЛУЧАЈУ ДА ЈЕ ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ ФИНАНСИЈЕР/СУФИНАНСИЈЕР ПРОЈЕКТА

O PRIJATÍ POVINNOSTI VZDELÁVACEJ USTANOVIZNE, AK JE POKRAJINSKÝ SEKRETARIÁT FINANCIÉR ALEBO SPOLUFINANCIÉR PROJEKTU

Одговорно лице у установи даје изјаву:

Zodpovedná osoba v ustanovizni poskytuje vyhlásenie:

1. да ће наменски и законито утрошити додељена средства;

že účelovo a zákonne vynaloží pridelené prostriedky

1. да ће поднети извештај о коришћењу средстава, најкасније у року од 15 дана од рока утврђеног за реализацију намене за коју су средства примљена са одговарајућом документацијом коју су оверила одговорна лица;

že predloží správu o použití prostriedkov najneskôr do 15 dní po termíne stanovenom na splnenie účelu, na ktorý boli prostriedky získané, spolu so sprievodnou dokumentáciou overenou zodpovednými osobami;

1. да ће, у случају штампања књиге, публикације, зборника, CD-а и слично, назначити да је његову реализацију финансирао/суфинансирао Покрајински секретаријат за образовање, прописе, управу и националне мањине- националне заједнице и Секретаријату доставити од један до пет примерака.

že uvedie, v prípade tlače knihy, publikácie, zbierky, CD atď., že jeho realizácia bola financovaná/spolufinancovaná Pokrajinským sekretariátom vzdelávania, predpisov, správy a národnostných menšín - národnostných spoločenstiev a že sekretariátu predloží jednu až päť kópií.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Датум  Dátum | М.П.  M.P. | Одговорно лице  Zodpovedná osoba |

|  |  |
| --- | --- |
| **V.** | **ПРИЛОЗИ**  **PRÍLOHY** |

1. фотокопија акта којим се доказује добијена сагласност Министарства за извођење двојезичке наставе у школској 2019/2020. години.

fotokópia aktu, ktorým sa dokazuje dostatý súhlas Ministerstva na uskutočnenie dvojjazykovej výučby v školskom roku 2019/2020.

2) невезана понуда за програмске трошкове, набавку опреме (калкулација трошкова).

neviazaná ponuka pre programové náklady, nákup vybavenia (výpočet nákladov).